

**РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.236(65)
(принята 17 мая 2013 года)**

**ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ СОГЛАСНО
ПРИЛОЖЕНИЮ I К КОНВЕНЦИИ МАРПОЛ**

КОМИТЕТ ПО ЗАЩИТЕ МОРСКОЙ СРЕДЫ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 38 а) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета по защите морской среды, возложенных на него международными конвенциями по предотвращению загрязнения моря и борьбе с ним,

ОТМЕЧАЯ статью 16 Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемой «Конвенция 1973 года») и статью VI Протокола 1978 года к Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года (далее именуемого «Протокол 1978 года»), которые совместно устанавливают процедуру внесения поправок в Протокол 1978 года и возлагают на соответствующий орган Организации функцию рассмотрения и одобрения поправок к Конвенции 1973 года, измененной Протоколом 1978 года (Конвенция МАРПОЛ),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ, что правило 20.6 Приложения I к Конвенции МАРПОЛ определяет, что в *Систему оценки состояния*, принятую резолюцией МЕРС.94(46), могут вноситься поправки при условии, что такие поправки одобряются, вступают в силу и действуют в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок в дополнение к Приложению,

ССЫЛАЯСЬ ТАКЖЕ на резолюции МЕРС.99(48), МЕРС.112(50), МЕРС.131(53) и МЕРС.155(55), которыми Комитет одобрил поправки к *Системе оценки состояния* в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции 1973 года, относящимися к процедурам внесения поправок в дополнение к Приложению,

ПРИЗНАВАЯ необходимость внесения поправок в *Систему оценки состояния*, заменяющих ссылки на резолюцию А.744(18), в свете принятия Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии *Международного кодекса по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года (Кодекс ПРО 2011 года)* резолюцией А.1049(27),

РАССМОТРЕВ на своей шестьдесят пятой сессии предложенные поправки к *Системе оценки состояния*,

1. ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) d) Конвенции 1973 года поправки к *Системе оценки состояния*, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2. ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей 16 2) f) iii) Конвенции 1973 года, что поправки считаются принятыми 1 апреля 2014 года, если до этой даты Организации не будет сообщено о возражениях против поправок не менее одной трети Сторон Конвенции МАРПОЛ или Сторон, общая валовая вместимость торговых судов которых составляет не менее 50 процентов валовой вместимости судов мирового торгового флота;

3. ПРЕДЛАГАЕТ Сторонам Конвенции МАРПОЛ принять к сведению, что в соответствии со статьей 16 2) g) ii) Конвенции 1973 года указанные поправки вступают в силу 1 октября 2014 года после их принятия в соответствии с пунктом 2 выше;

4. ПРОСИТ Генерального секретаря в соответствии со статьей 16 2) e) Конвенции 1973 года направить всем Сторонам Конвенции МАРПОЛ заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении;

5. ПРОСИТ ДАЛЕЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Сторонами Конвенции МАРПОЛ; и

6. ПРЕДЛАГАЕТ Комитету по безопасности на море принять к сведению поправки к *Системе оценки состояния*.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К СИСТЕМЕ ОЦЕНКИ СОСТОЯНИЯ
(РЕЗОЛЮЦИЯ МЕРС.94(46) С ПОПРАВКАМИ)**

- 1 После пункта 1.5 включается следующий новый пункт:

«1.6 Ассамблея на своей двадцать седьмой сессии приняла *Международный кодекс по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года (Кодекс ПРО 2011 года)* (резолюция А.1049(27)), и Комитет по безопасности на море на своей девяностой сессии резолюцией MSC.325(90) одобрил поправки к правилу XI-1/2 Конвенции СОЛАС, заменяющие выражение «резолюция А.744(18)» выражением «Кодекс ПРО 2011 года» и таким образом придающие Кодексу обязательную силу. Поэтому ссылки на «резолюцию А.744(18)» в СОС заменяются ссылками на «Кодекс ПРО 2011 года (резолюция А.1049(27))».
- 2 В пунктах 3.10, 6.2.1.3, 6.2.2.9, 7.3.1, 7.3.4, 7.3.7 и 8 ссылка на «резолюцию А.744(18) с поправками» заменяется ссылкой на «Кодекс ПРО 2011 года».
- 3 В разделе «Проверки компанией» добавления 2 ссылка на «резолюцию А.744(18) с поправками» заменяется ссылкой на «Кодекс ПРО 2011 года».
- 4 В разделе 8 добавления 3 ссылка на «резолюцию А.744(18) с поправками» заменяется ссылкой на «Кодекс ПРО 2011 года».

نسخة صادقة ومصدقة من التعديلات على مخطط تقييم حالة السفينة (CAS) بمقتضى المرفق ا لاتفاقية ماربول ، التي اعتمدها لجنة حماية البيئة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الخامسة والستين ، في 17 أيار/مايو 2013 ، بموجب المادة 16(2)د) من الاتفاقية الدولية لمنع التلوث من السفن لعام 1973 ، والتي يرد نصّها في مرفق القرار (MEPC.236(65)) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上环境保护委员会于公元二零一三年五月十七日在其第六十五届会议上按照《1973年国际防止船舶造成污染公约》第16(2)(d)条通过、并载于第MEPC.236(65)号决议附件中的《防污公约》附则I规定的状况评估计划的修正案文本核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the amendments to the Condition Assessment Scheme under MARPOL Annex I, adopted at the sixty-fifth session of the Marine Environment Protection Committee of the International Maritime Organization on 17 May 2013, in accordance with article 16(2)(d) of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, and set out in the annex to resolution MEPC.236(65), the original text of which is deposited with the Secretary General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME des Amendements au système d'évaluation de l'état du navire en vertu de l'Annexe I de MARPOL adoptés par le Comité de la protection du milieu marin de l'Organisation maritime internationale, le 17 mai 2013 à sa soixante cinquième session conformément à l'article 16 2) d) de la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires, dont le texte figure en annexe à la résolution MEPC.236(65) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ поправок к Системе оценки состояния согласно Приложению I к Конвенции МАРПОЛ, одобренных Комитетом по защите морской среды Международной морской организации на его шестьдесят пятой сессии 17 мая 2013 года в соответствии со статьей 16 2) d) Международной конвенции по предотвращению загрязнения с судов 1973 года и изложенных в приложении к резолюции MEPC.236(65), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Plan de evaluación del estado del buque en virtud del Anexo I del Convenio MARPOL, adoptadas en el 65º periodo de sesiones del Comité de protección del medio marino de la Organización Marítima Internacional el 17 de mayo de 2013, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 16 2) d) del Convenio internacional para prevenir la contaminación por los buques, 1973, y que figuran en el anexo de la resolución MEPC.236(65), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

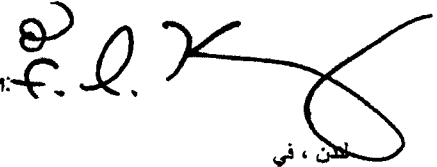
国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale:

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

伦敦，

London,

Londres, le 11 JUNE 2014

Лондон,

Londres,

J/10785(A/C/E/F/R/S)